

診療の自己負担分を市が助成する
福祉医療費助成制度をご活用ください

Utilize o Sistema de Subsídio
de Despesas Médicas e do Bem-estar

O que é Sistema de subsídio de despesas médicas e do bem-estar ? Depto. Shimin Hoken Ka ☎53-5114 Fax 53-5118

Com o objetivo de melhorar a saúde e promover o bem-estar, a cidade subsidia os custos do tratamento médico para crianças de até a idade escolar do ensino médio, famílias monoparentais, pessoas com deficiência e idosos quando recebem tratamentos em instituições médicas.

O Município fornece subsídios para despesas médicas e de assistência social para aqueles que se enquadram na tabela abaixo "Tabela de elegibilidade para subsídios médicos e de assistência social".
Caso você se enquadre nos requisitos, verifique os documentos necessários para inscrição e faça a solicitação à Divisão de Seguro do Cidadão, Filial Santo, cada Centro de Governo Autônomo do Cidadão ou a cada Centro de Serviços Administrativos.
Para obter maiores informações tais como documentos necessários, consulte o depto. responsável.

Tabela de elegibilidade para subsídio de despesas médicas e do bem-estar

Classificação	Público-Alvo	Detalhes do subsídio
Bebês e crianças com idade Pré-escolar	Bebês e crianças pequenas de 0 anos até a idade de ingresso em escolas primárias	
Crianças e Estudantes	Estudantes do ensino primário, ginásial e ensino médio que moram na cidade (até a data de 31 de março após completarem 18 anos de idade). ※A partir de 1º de outubro de 2023, para este subsídio, o grupo-alvo foi ampliado para incluir alunos do ensino médio.	Arca com parte das despesas do segurado
Pessoas Idosas de baixa renda (65 a 74 anos)	A pessoa, cônjuge e parentes (até 3º grau de parentesco) que residam no mesmo endereço e estão isentos do imposto de residência Há restrição de renda	[65-69 anos] Taxa fixa 20% de encargo [70-74 anos] Taxa fixa 10% de encargo <Valor máximo mensal de desembolso para idosos de 65 a 74 anos> [Acompanhamento Médico] 8.000 ienes [Internação + Acompanhamento Médico] 24.600 ienes
Famílias de mães solteiras (idosas)	Mães/Pais ou pessoas sem cônjuge que sustentam atualmente um menor de 18 anos Há restrição de renda	Arca com parte das despesas do segurado No entanto, para famílias tributáveis são exigidas as seguintes participações: • [Acompanhamento Médico] 500 ienes por tratamento médico mensal • [Internação] 1.000 ienes por dia (limite máximo de 14.000 ienes)
Famílias de pais solteiros (idosos)		
Viúvas idosas e que vive sozinhas (abaixo de 65 anos de idade)	Mulheres sem cônjuge que são mães solteiras e que vivem sozinhas pelo menos à mais de um ano e que pretendem continuar a viver sozinhas no futuro Há restrição de renda	Arca com parte das despesas do segurado No entanto, para famílias tributáveis são exigidas as seguintes participações: • [Acompanhamento médico] 500 ienes por tratamento médico mensal • [Internação] 1.000 ienes por dia (limite máximo de 14.000 ienes)
Viúvas idosas e que vive sozinhas (de 65 a 74 anos de idade)		[65-69 anos] Taxa fixa 20% de encargo [70-74 anos] Taxa fixa 10% de encargo <Limite de copagamento mensal para idosos de 65 a 74 anos> Geral [Acompanhamento médico] 18.000 ienes (144.000 ienes por ano). [Hospitalização + Acompanhamento médico] 57.600 ienes (44.400 ienes para consultas múltiplas) Baixa renda II [Acompanhamento médico] 18.000 ienes [Internação/ Acompanhamento médico] 24.600 ienes
Pessoas, crianças com Deficiência mental severa	• Portador de deficiência física de nível 1 à 3 • Pessoas com deficiência mental severa • Deficiência física de nível 3 e deficiência mental média • Crianças que recebe subsídio especial de criação de filhos com deficiência de nível 1 Há restrição de renda	Arca com parte das despesas do segurado No entanto, para famílias tributáveis são exigidas as seguintes participações • [Acompanhamento médico] 500 ienes por tratamento médico mensal • [Internação] 1.000 ienes (14.000 ienes) por dia
Idosos com Deficiência Mental severa (Inscritos no Seguro para pessoas acima de 75 anos)		
Pessoas, Crianças portadora de distúrbio Mental Severo	Possui a cardeneta saúde e do bem-estar para portador de distúrbio mental nível 1,2 e que recebem tratamento médico para apoio à independência (acompanhamento médico psiquiátrico) Há restrição de renda	Arca com parte das despesas médicas para tratamento de apoio à independência (acompanhamento médico psiquiátrico)
Idosos com deficiência mental grave (Inscritos no Seguro para pessoas acima de 75 anos)		
Subsídio de despesas médicas para pessoas com deficiência intelectual	Pessoas que moram na cidade de Maibara à mais de um ano	Famílias tributáveis [Acompanhamento médico] 18.000 ienes (144.000 ienes por ano) [Internação + acompanhamento médico] 57.600 ienes (44.400 ienes para consultas múltiplas) Famílias isentas de impostos [Acompanhamento médico] 8.000 ienes [Internação+ acompanhamento médico] 24.600 ienes
Subsídio de despesas médicas de internação de pessoas com deficiência mental		Possui a cardeneta de saúde e do bem-estar para portador de distúrbio mental nível 1,2 e que recebem tratamento psiquiátrico de internação Há restrição de renda



安心と健康をサポートします
健康カレンダー

CALENDARIO DE SAÚDE MÊS DE FEVEREIRO

Tem dúvidas quanto a criação???
Ligue HOT LINE
53-5125

A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido.
(3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em SETEMBRO de 2023)	8 de fevereiro (quinta-feira)	Os exames são realizados com horário marcado. Às crianças alvo do exame, enviaremos individualmente o aviso.	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápiz, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em ABRIL de 2023)	15 de fevereiro (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos JUNHO de 2022)	6 de fevereiro (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em JULHO de 2021)	8 de fevereiro (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em JULHO de 2020)	1 de fevereiro (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em JULHO de 2023 requer reserva	16 de fevereiro (sexta-feira)	à partir das 10:00	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápiz, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
6 de fevereiro (terça-feira)	LUCCI PLAZA (Kenko Room)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” ,ou caderno da Criança, Toalha de banho.
15 de fevereiro (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à Educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovado



健康 Information

Informações sobre Saúde



Depto. Kenko Zukuri Ka
Secretaria Responsável pelas
Vacinas contra corona vírus
☎ 53-5126 Fax 53-5138

新型コロナウイルスワクチンの接種について

INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA CONTRA O CORONA VÍRUS



O Centro de Atendimento de vacinação contra o coronavírus encerrará as atividades no dia 28 de dezembro de 2023

Após o dia 4 de janeiro de 2024, caso tenha alguma dúvida em relação à vacina contra o novo coronavírus, como reemissão de cupons de vacinação ou reservas para vacinação coletiva, entre em contato com a Divisão de Promoção da Saúde.

(Secretaria responsável pela vacinação contra o Corona vírus ☎53-5126)

Horário de Atendimento Dias úteis 8:30 às 17:15.

Referente a Vacina Daiichi Sankyosha

As vacinas da Daiichi Sankyo são vacinas de mRNA produzidas no país para a cepa Omicron XBB.1.5. E atualmente está disponível para vacinações adicionais para pessoas acima de 12 anos de idade.

Para obter maiores informações sobre a vacina, consulte o site oficial da cidade.

Caso você já recebeu a dose da vacinação adicional durante o período de implementação da vacinação do início do outono de 2023, não poderá ser vacinado com esta nova vacina.

O período da campanha de vacinação de outono encerrará no dia 31 de março de 2024.

Aqueles que desejam ser vacinados devem agendar uma reserva o mais rápido possível.

Website
oficial da cidade



EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE JANEIRO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara**. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (Caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação de viroses, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		1/JAN (SEG/FER)	2/JAN (TER)	3/JAN (QUA)	7/JAN (DOM)	8/JAN (SEG/FER)	14/JAN (DOM)	21/JAN (DOM)	28/JAN (DOM)
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○	○	○
		CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV	CV
Graves	crianças	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV
	adultos	HM	CV	HM	CV	HM	CV	HM	CV

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomo-qq.jp>

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste Mês de janeiro 1月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 31 DE JANEIRO (QUARTA-FEIRA)

- ▶ Taxas de Impostos municipal (Shiken minzei) Quarta parcela
- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenzei) Oitava parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Oitava parcela
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (Kouki Koureisha Iryou Hokenryou) Sétima parcela
- ▶ Mensalidade da Creche (Hoiku ryou) Mês de Janeiro



Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Dezembro ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiouryou) Mês de Dezembro
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático utilizando o Smartphone (cashless)

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 1月の時間外窓口

※A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 4 (qui), 11 (qui), 18 (qui) e 25 (qui)

※Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

**Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.**

ATENDIMENTO AOS DOMINGOS SOBRE OS TRÂMITES DO MY NUMBER CARD 1月のマイナンバーカード休日窓口

DIA 14 (DOMINGO) PREFEITURA DE MAIBARA

Gestão de administração: Aplicação/Emissão/Renovação do Cartão My Number, como Reautorização do número de identificação.

Atendimento das 8:30 às 12:00

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

給付型奨学金の申し込みは令和6年1月4日(木)からです

Depto. Kyouiku Soumuka ☎ 53-5151 FAX 53-5129

Aceitaremos inscrições para o Benefício de Bolsa de Estudos a partir de 4 de Janeiro (quinta-feira) de 2024

O valor da bolsa escolar será de 30.000 ienes por mês (¥180.000 no 1º semestre e no 2º semestre)

Período de benefício será de até 4 anos (até o final do período de estudos regulares)

O público-alvo são as pessoas matriculadas no ano 2021(Reiwa3) ao ano 2023(Reiwa5) E estudantes que ingressarão em 2024(Reiwa6)

PESSOAS ELEGÍVEIS Aqueles que atendem a todos os requisitos a seguir

Os beneficiários serão determinados pelo Comitê de Benefícios de Bolsas de Estudo

★Disposto a morar na cidade de Maibara após a graduação na universidade etc...

★Ser dependente de pessoas que mora na cidade há mais de um ano

★Ter menos de 25 anos de idade na data de 31 de março de 2024

★Não há inadimplência nos impostos municipais do solicitante ou de pessoas que vive junto.

★Obter 2 fiadores (Pais ou responsável e outros)

A partir deste ano, não haverá restrições de renda no momento da inscrição.

PERÍODO DE INSCRIÇÃO

A PARTIR DE 4/JAN (QUINTA) Á 29/FEV (QUI)

※AS INSCRIÇÕES SÓ PODERÃO SER ACEITAS NESTE PERÍODO!

※PARA INSCRIÇÃO É NECESSÁRIO A ENTREGA DE UMA REDAÇÃO

LOCAL DE INSCRIÇÃO

Depto. KYOUIKU SOUMU KA NA PREFEITURA DE MAIBARA

FILIAL SANTO, CADA CENTRO DE ATENDIMENTO PÚBLICO E

CENTRO DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVO

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について) Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!



MAIBARATABUNKA